

JORGE O. ELORZA  
Mayor

FRANCES A. GALLO, Ed.D.  
Interim Superintendent



Providence Public School District  
Office of the Superintendent  
797 Westminster Street  
Providence, RI 02903-4045  
tel. 401.456.9211  
fax 401.456.9252  
[www.providenceschools.org](http://www.providenceschools.org)

September 3, 2019

Dear Providence Schools Families:

Welcome to the 2019-2020 school year. The purpose of this letter is to let you know that the Providence Public School District is committed to making sure that the privacy rights of our students and families are protected. There are federal rules that we must follow that provide guidelines for releasing student information to outside agencies. I am writing to make sure that our families and students are aware of these important laws that protect the rights of our students and families. Enclosed you will find a collection of documents that address your rights as a parent of a Providence Schools student.

First, the **Family Education Rights and Privacy Act (FERPA)** allows school districts to provide “directory information” about students to agencies who request this information. Student Directory Information is information contained in a student’s education record that generally would not be considered harmful or an invasion of privacy if disclosed. Common reasons for requesting student directory information include published honor rolls, graduation lists, newspaper articles, scholarship announcements, other recognitions and use by parent groups. Upon request, school districts also release the names, addresses and telephone numbers of students in grades 11 and 12 to military recruiters. Both FERPA and ESSA give parents, guardians and students the right to have their directory information withheld, which means that the school department will not provide any of this information to the public, including military recruiters. A copy of the **Student Directory Information “Do Not Release” Form** is contained in this packet if you wish to have directory information withheld.

Second, the **Parents Rights under the Every Student Succeeds Act (ESSA)** gives a description of your parental rights to request information about teacher qualifications, student performance on assessments, performance and safety of schools, information about English Language Learner programs, and parent involvement in policy-making.

Third, the **Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)** protects the privacy rights of students and parents when school districts conduct surveys, collect and use student information for marketing purposes, and administer certain physical exams. Please know that the Providence Public School District has policies and procedures in place to protect student privacy according to the PPRA law. The Providence Public School District notifies parents, guardians, and eligible students of your rights under PPRA at least annually, and will also notify parents, guardians, and eligible students after any substantive change.

Finally, the district Parent Involvement Policy and administrative guidelines include roles and responsibilities for the district, schools and families to achieve productive and supportive relationships in the best interest of our students. You may view the policy on our website, at any one of our schools, through the Skyward family portal, or by visiting the Family and Community Engagement Office at 797 Westminster Street. Please, visit us at [www.providenceschools.org](http://www.providenceschools.org) or ask at the locations above to see the policy and guidelines.

It is our ongoing commitment to work with you, our families, to ensure that our students have the best support possible during their time with Providence Schools. Again, protecting the safety and privacy of our students is one of our top priorities. Thank you, as always, for your commitment to your child’s education.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Frances A. Gallo".

Dr. Frances A. Gallo  
Interim Superintendent

JORGE O. ELORZA  
Mayor

FRANCES A. GALLO, Ed.D.  
Interim Superintendent



Providence Public School District  
Office of the Superintendent  
797 Westminster Street  
Providence, RI 02903-4045  
tel. 401.456.9211  
fax 401.456.9252  
www.providenceschools.org

3 de septiembre de 2019

Estimadas familias de las Escuelas Públicas de Providence:

Bienvenidos al ciclo escolar 2018-2019. El propósito de la presente es para notificarle que el Distrito Escolar de Providence está comprometido en garantizar que los derechos de privacidad de nuestros estudiantes y familias sean protegidos. Existen reglas federales las cuales debemos seguir que brindan pautas para la disseminación de información estudiantil a otras agencias. Le escribo para garantizar que todas nuestras familias y estudiantes sepan cuáles son estas importantes leyes que protegen los derechos de nuestros estudiantes y familias. Adjunto encontrará una serie de documentos que le explican sus derechos como padre de un estudiante de las Escuelas de Providence.

Primero, **La Ley de los Derechos y Privacidad Educativos de la Familia (FERPA, siglas en inglés)** le permite a los distritos brindar "información de directorio" acerca de los estudiantes a agencias que soliciten esta información. La Información de Directorio Estudiantil es información contenida en los archivos académicos del estudiante que por lo general no se considera cause algún daño o sea una invasión a la privacidad si es divulgada. Razones comunes por las cuales se solicita el directorio de información de algún estudiante incluyen la publicación de la lista de honor, lista de graduación, artículos en el periódico, anuncios sobre becas, y otros reconocimientos y su uso por los grupos de padres. Por solicitud, los distritos escolares también pueden divulgar los nombres, dirección y números de teléfono de los estudiantes en grados 11 y 12 a reclutadores militares. Ambos FERPA y ESSA les confieren a los padres, tutores y estudiantes el derecho de retener su directorio de información, lo cual significa que el departamento escolar no le proporcionará dicha información al público, incluyendo los reclutadores militares. Una copia del **Formulario "No divulgar" Directorio de Información Estudiantil** se adjuntó en este paquete si desea que no se divulgue información del directorio.

Segundo **Los Derechos de los Padres bajo la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA, por su siglas en inglés)** brindan una descripción de los derechos de los padres para pedir información acerca de las cualificaciones de los maestros, el rendimiento de los estudiantes en evaluaciones, el rendimiento y la seguridad de las escuelas, información acerca de los programas de Estudiantes del Idioma Inglés, y la participación de padres en la planeación de las políticas.

Tercero, **La Enmienda de Protección de los Derechos del Alumno (PPRA, siglas en inglés)** protege los derechos de privacidad de los alumnos y padres cuando los distritos escolares realizan encuestas, usa y obtiene información estudiantil con propósitos de mercadeo y administra ciertas evaluaciones físicas de estudiantes. Por favor tome en cuenta que el Distrito de las Escuelas Públicas de Providence ha implementado políticas y procedimientos para proteger la privacidad de los estudiantes de acuerdo a la ley de PPRA. El distrito escolar les notifica a los padres, tutores, y estudiantes de sus derechos bajo PPRA por lo menos anualmente, y también notifica a los padres, guardianes legales y estudiantes elegibles en caso de haber cambios significativos.

Finalmente, la Política para la Participación de Padres y delimitaciones administrativas incluye funciones y responsabilidades del distrito, las escuelas y las familias para alcanzar una relación productiva teniendo en mente el mejor interés para los estudiantes. Puede ver la política en nuestro sitio web, en cualquiera de nuestras escuelas, a través del portal familiar Skyward, o visitando la Oficina de Participación Familiar y Comunitaria en 797 Westminster Street. Visítenos en [www.providenceschools.org](http://www.providenceschools.org) o pregunte en los lugares anteriores para ver la política y los delimitaciones.

Es nuestro continuo compromiso el colaborar con ustedes, nuestras familias, para garantizar que nuestros estudiantes cuenten con el mejor apoyo posible durante su estancia en las Escuelas de Providence. Reiteramos, el proteger la seguridad y la privacidad de nuestros estudiantes es una de nuestras altas prioridades. Gracias, como siempre, por su compromiso en la educación de su hijo(a).

Atentamente,

A handwritten signature in black ink that reads "Frances A. Gallo".

Dra. Frances A. Gallo  
Superintendente Interina

# Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)

## Notification of Parental and Family Rights

The *Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)* is a Federal privacy law that gives parents/guardians certain rights and protections with regard to their child's education records, such as report cards, transcripts, disciplinary records, contact and family information, and class schedules. Parents/guardians have the right to inspect and review their child's education records and to request changes under certain circumstances until these rights transfer to the student when they reach 18 years of age. Also under FERPA, a parent/guardian must, in most circumstances, provide a signed and dated written consent before a school discloses personally identifiable information from the student's education records.

## Process for Reviewing Student Records

Parents/guardians must submit to their child's principal a written request that identifies the records that they wish to inspect and review. The principal shall make arrangements for access and notify the parent/guardian of the time and place where the records may be inspected. Parents/guardians generally have a right to education records within ten (10) calendar days of the receipt of their request.

## Process for Amending Student Records

Parents/guardians may also request that the school district amend a record that they believe is inaccurate or misleading. To request an amendment to student records, parents/guardians must submit a written request to the school principal. Written requests should clearly identify the part of the record to be amended and the reason(s) why this part of the record is inaccurate or misleading. If the request to amend is denied, the parent/guardian will be notified by the principal and advised of their right to a hearing to appeal the decision.

## Release of Student Information

To protect our students' privacy, Providence Schools cannot disclose personally identifiable information about its students without written permission from the parent or guardian. There are, however, exceptions under FERPA in which personally identifiable information may be disclosed without parent/guardian permission. The information must only be used to address the educational needs of the child. Parents/guardians and eligible students have a right to inspect and review the record of disclosures. The 11 exceptions are:

1. Disclosures made to school officials with legitimate educational interests. A school official is a person employed by the School as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement personnel) or a person serving on the School Board. A school official also may include a person or company with whom the school has outsourced services or functions it would otherwise use its own employees to perform and who is under the direct control of the school with respect to the use and maintenance of personally identifiable information from education records (such as an attorney, auditor, medical consultant, therapist, community-based organization or service agency); a parent/guardian or student serving on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee; or a parent/guardian, student, or other volunteer assisting another school official in performing his or her tasks. A school official has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility.
2. Disclosures to an organization with which the Providence Public School District (PPSD) has entered into an agreement to conduct a study or research on behalf of PPSD for the purpose of improving instruction.
3. Disclosures made to another school at which the student intends to enroll.
4. Disclosures made to state or local education authorities for auditing or evaluating federal (or state) supported education programs, or enforcing federal laws that relate to those programs.
5. Disclosures including information the school has designated as "directory information."
6. Disclosures in connection with the application for or receipt of financial aid.
7. Disclosures made to state and local juvenile justice systems or their officials.
8. Disclosures made to accrediting organizations.
9. Disclosures in compliance with a judicial order or lawfully issued subpoena. Additional notice to the parent/guardian by the educational agency is not required in specified types of judicial proceedings in which a parent/guardian is involved.
10. Disclosures in connection with a health or safety emergency.
11. Disclosures to a caseworker or other representative of a State or local child welfare agency or tribal organization authorized to access a student's case plan when such agency or organization is legally responsible, in accordance with State or tribal law, for the care and protection of the student.

# Ley de Derechos y Privacidad Educativos de la Familia (FERPA, siglas en inglés)

## **Aviso sobre los Derechos de los Padres y la Familia**

La ley de Derechos y Privacidad de Educativos de la Familia (FERPA) es una ley federal de privacidad que les otorga a los padres/guardianes ciertos derechos y protección en cuanto a los archivos de educación de sus hijos, tal como sus calificaciones, documentos oficiales de calificaciones, historial disciplinario, información personal y familiar, y horario de cursos. Los padres/guardianes tienen el derecho de revisar los archivos de educación de sus hijos y solicitar cambios bajo ciertas circunstancias. La ley también les otorga estos derechos a los estudiantes que han cumplido 18 años de edad. También bajo FERPA, un padre/guardián debe, en la mayoría de los casos, proporcionar un consentimiento firmado y fechado, antes de que la escuela disemine información personal e identificable de los archivos del alumno(a).

## **Proceso para Revisar los Archivos Estudiantiles**

Los padres/guardianes deben enviar una solicitud por escrito al director(a) de la escuela de sus hijo que indiquen los archivos que desean revisar. El director(a) debe hacer arreglos para su acceso y notificar al padre/guardián la hora y el lugar donde los archivos pueden ser revisados. Los padres/guardianes por lo general tienen derecho de adquirir los archivos de Educación en un periodo de diez (10) días a partir de la fecha en que fueron solicitados.

## **Proceso para la Enmienda de los Archivos Estudiantiles**

Los padres/guardianes también tienen el derecho de pedir que el distrito escolar enmiende un archivo que ellos piensan está incorrecto o erróneo. Para solicitar una enmienda al archivo estudiantil, los padres/guardianes deben enviar un pedido por escrito al director de la escuela. Los pedidos deben identificar claramente la información dentro del archivo que debería ser enmendada y las razones por las cuales esta información está incorrecta o errónea. Si la solicitud de enmienda es negada, el director les avisará a los padres/guardianes y les informará sobre su derecho a una audiencia para apelar la decisión.

## **Diseminación de Información Estudiantil**

Para proteger la privacidad de nuestros estudiantes, las Escuelas de Providence no podrán diseminar información personalmente identificable sobre sus estudiantes sin permiso por escrito de los padres o guardián. Sin embargo, existen excepciones bajo FERPA en la cual información personal identificable podría ser divulgada sin el permiso del padre/guardián. La información sólo debe utilizarse para tratar las necesidades educativas del niño(a). Los padres/guardianes y estudiantes elegibles tienen el derecho a revisar la información diseminada. Las once (11) excepciones son:

1. La diseminación a oficiales escolares con algún interés educativo legítimo. Los oficiales escolares incluyen: Una persona que trabaja para la escuela como administrador, supervisor, profesor o miembro del personal (incluyendo personal médico y personal de orden público), miembro de la Junta Escolar; una persona o compañía con la cual la escuela tiene servicios y funciones externas que utilizarían a su propio personal para que la represente (como un abogado, auditor, consultante médico, terapeuta, organización comunitaria o agencia de servicios); un padre/guardián o estudiante que es miembro de un comité oficial, tal como un comité disciplinario; o un padre/guardián, estudiante u otro voluntario que ayude a otro oficial escolar en la realización de su trabajo. Un oficial de la escuela tiene un interés educacional legítimo, si el oficial necesita revisar un archivo académico para poder cumplir con su responsabilidad profesional.
2. La diseminación a alguna organización con la cual el Departamento de las Escuelas Públicas de Providence ha llegado a algún convenio para la realización de algún estudio o investigación de parte del PPSD, sólo con el propósito de mejorar la enseñanza.
3. La diseminación a otra escuela a la cual el estudiante intentará inscribirse.
4. La diseminación a agencias estatales o locales de educación para la auditoría o evaluación de programas educativos que reciben ayuda federal (o estatal), o para el cumplimiento de las leyes relacionadas a dichos programas.
5. La diseminación de información que la escuela considera como "información del directorio".
6. La diseminación en conexión con la solicitud para recibir o haber recibido ayuda financiera.
7. La diseminación dada a sistemas de justicia juvenil, local y estatal, o a sus oficiales.
8. La diseminación dada a organizaciones acreditadoras.
9. La diseminación que cumple con una orden judicial o citación legal. Una notificación adicional a los padres/guardianes puede realizarse de parte de la agencia educativa, pero no es una obligación en procedimientos judiciales específicos en los que el padre/guardián esté involucrado.
10. La diseminación relacionada a una emergencia de salud o seguridad.
11. Diseminación a un manejador de casos (caseworker) u otro representante del estado o agencia local de bienestar social u organización autorizada a tener acceso al plan educativo del alumno(a), cuando dicha entidad tiene responsabilidad legal, según la ley estatal, para el bienestar o cuidado del alumno(a).

### **Student Directory Information**

FERPA requires that Providence Schools, with certain exceptions, obtain your written consent prior to the disclosure of personally identifiable information from your child's education records. PPSD may, however, disclose appropriately designated "directory information" without written consent, unless you have advised PPSD to the contrary. The primary purpose of directory information is to allow PPSD to include this type of information from your child's education records in certain school publications and other school sponsored purposes. Examples include:

- A playbill, showing your student's role in a drama production;
- The annual yearbook;
- Honor roll or other recognition lists;
- Graduation programs; and
- Sports activity sheets, such as for wrestling, showing weight and height of team members.

Student Directory Information is information contained in a student's education record that generally would not be considered harmful or an invasion of privacy if disclosed. As allowed by the FERPA law, Providence Schools has identified the following items as directory information:

- Name and address of student
- Student date of birth
- Student grade level, school, and dates of attendance
- Weight and height of members of athletic teams
- School photo
- Participation in officially recognized activities and sports
- Telephone number of student (released to military only)
- Degrees and awards received (honor roll and graduation lists)

FERPA gives parents/guardians the right to have their child's directory information kept private and not released for school-sponsored purposes, to military recruiters (for 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> grade students only), or for any other purpose. By law, military recruiters may request and will be provided three directory information categories for high school juniors and seniors – name, address and telephone listing – unless parents/guardians have advised PPSD that they do not want their student's information disclosed without their prior written consent.

### **Process for Parents to 'Opt-Out' of Releasing Student Directory Information**

Parents/guardians who do not want their child's directory information released need to complete the Student Directory Information "Do Not Release" form and return the form to their child's school. Providence Schools begins releasing Directory Information upon request (and approval by the Office of Research Planning and Accountability) on October 15<sup>th</sup> of each school year. "Do Not Release" forms should be returned to your child's school by October 1<sup>st</sup> to increase the likelihood that your preferences are entered in time. Any "Do Not Release" form received after October 1<sup>st</sup> of the current school year will take effect once processed and parents/guardians may change their preferences at any time by notifying the school.

Please contact your child's principal or the Parent Call Center at 456-0686 if you have not received the Student Directory Information "Do Not Release" form.

### **FERPA Complaint Process**

Parents/Guardians have the right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the school district to comply with FERPA requirements. Complaints should be sent to:

*Family Policy Compliance Office  
US Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW,  
Washington, DC 20202-5920.*

For more information about FERPA you may also visit their website at: <http://www2.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html>.



## **Directorio de Información Estudiantil**

FERPA exige que las Escuelas de Providence, con ciertas excepciones, obtengan su consentimiento por escrito, antes de diseminar información identificable de los documentos educativos de su niño. Sin embargo, las Escuelas de Providence pueden diseminar “información del directorio” apropiadamente designada, sin el consentimiento escrito del padre, a menos que el padre haya indicado lo contrario. El propósito principal del directorio de información es el de permitir a las Escuelas de Providence incluir este tipo de información de los documentos educativos del niño en ciertas publicaciones escolares y por otros motivos generados por la escuela. Ejemplos de esto son:

- Una cartelera teatral, que muestre el papel del niño en una producción teatral;
- El anuario escolar;
- Listas de honores u otros reconocimientos;
- Programas de graduación; y
- Hojas de actividades deportivas, como lucha libre, que muestran la talla y peso del participante(s).

El Directorio de Información Estudiantil es información incluida en los archivos estudiantiles que generalmente no se considerarían dañinos o una invasión a la privacidad si es diseminada. Las Escuelas de Providence consideran la siguiente información como información que forma parte del directorio estudiantil, como es permitido por la ley de FERPA:

- Nombre y dirección del estudiante
- Fecha de nacimiento del estudiante
- Grado del estudiante, escuela y fechas de asistencia
- Peso y estatura de los miembros de equipos atléticos
- Foto Escolar
- Participación y en actividades oficiales reconocidas y deportes
- Número de teléfono del estudiante (solo para el ejército)
- Títulos y premios recibidos (lista de honor y lista de graduación)

FERPA les otorga a los padres/guardianes el derecho de que la información de directorio de su hijo(a) se mantenga privada y no se divulgue por propósitos escolares, a los reclutadores militares (solo para estudiantes de grado 11 y 12), por cualquier otro propósito. Por ley, los reclutadores militares pueden solicitar y se les brindará tres categorías de información de los alumnos de grado once y doce de secundaria – nombre, direcciones y lista de teléfonos – a menos que los padres/guardianes hayan indicado a las Escuelas de Providence que no desean que la información del estudiante sea diseminada sin su consentimiento previo y por escrito.

## **Proceso para Padres de ‘No Permitir’ la Diseminación del Directorio de Información Estudiantil**

Los padres/guardianes que no desean que el Directorio de Información Estudiantil de su hijo(a) sea diseminado deben llenar el Formulario “No Divulgar” El Directorio de Información Estudiantil y entregarlo a la escuela del niño/a. Las Escuelas de Providence empiezan a diseminar la Información del Directorio Estudiantil por pedido (y con la aprobación de la Oficina de Estudios, Planificación y Responsabilidad) el 15 de octubre de cada año escolar en curso. El Formulario de “No divulgar” debe entregarse a la escuela de su hijo(a) antes del 1ero. de octubre para incrementar las posibilidades de que sus preferencias sean ingresadas a tiempo. Cualquier formulario “No divulgar” recibido después del 1ero. de octubre del año escolar en curso entrará en vigor una vez que sea procesada y los padres/guardianes pueden cambiar sus preferencias en cualquier momento notificándolo en la escuela.

Por favor contacte al director de la escuela de su niño o al Centro de Llamadas para Padres al 456-0686 si aún no ha recibido el formulario de “No Divulgar” el Directorio de Información Estudiantil.

## **Proceso para Presentar una Queja según FERPA**

Los padres/guardianes tienen el derecho de presentar una queja con el Departamento de Educación sobre el incumplimiento de FERPA por parte del distrito escolar. Toda queja debe enviarse a:

*Family Policy Compliance Office  
US Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW,  
Washington, DC 20202-5920.*

Para más información sobre FERPA, visite su página: <http://www2.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html>.

**NOTIFICATION CONCERNING PRIVACY OF STUDENT DIRECTORY INFORMATION**

**What is this form?**

This form is to notify you of your privacy rights concerning student directory information, and to give you the option to limit or not release your child’s directory information if you choose.

**Why am I being notified?**

Federal law requires school districts to provide “directory information” to organizations that request this information. This information is generally not considered harmful or an invasion of privacy if released. As a parent/guardian of students 17 years or younger, or as a student age 18 or older, you have the right to not release directory information or to limit the release of some directory information. Directory information is released beginning October 15 of each year.

**What is Student Directory Information?**

Directory information, which is generally not considered harmful or an invasion of privacy if released, can be given to outside organizations without a parent/guardian’s prior written consent. Outside organizations include, but are not limited to, companies that manufacture class rings or publish yearbooks. In addition, federal law requires school districts receiving federal funding to provide military recruiters, upon request, with the following information: names, addresses, and telephone listings for juniors and seniors.

Student directory information includes the following:

- Name, address and date of birth of student
- Student grade level, school, and dates of attendance
- Weight and height of members of athletic teams
- School photo
- Participation in officially recognized activities and sports
- Telephone number of student
- Degrees and awards received (honor roll and graduation lists)

**What am I being asked to do?**

Please review the information on this notification and consider whether you want to limit or not release directory information.

- If you are comfortable with this information being released, DO NOT RETURN THIS FORM.
- If you do not want the release of directory information, please return the completed form below to your child’s school.
- If you change your decision at any time, you may contact your child’s school to submit an updated form.

**Who can I contact if I have any questions?**

You may contact your child’s school or the Office of Research, Planning and Accountability at 401-456-9128 with any questions.

**STUDENT DIRECTORY INFORMATION “DO NOT RELEASE” FORM**

*This form is NOT required to be filled in. Only complete this form if you object to the release of directory information as explained above.*

1. If you **agree** to have your child’s directory information released, **do not return this form.**

**OR**

2. If you do **not want to release** directory information place a check in any or all of the boxes below.

I <b>do not want</b> my child’s directory information (name, address and telephone number) released to the <b>Military/United States Armed Forces Recruiting Agencies</b> (for students in grades 11 and 12 only). Leave unchecked if no objection.	<input type="checkbox"/>
I <b>do not want</b> my child’s directory information released for <b>any other purpose</b> . Leave unchecked if no objection.	<input type="checkbox"/>
I <b>do not want photographs or video</b> of my child to be published on the school/district website, in social media or through news media. Leave unchecked if no objection.	<input type="checkbox"/>
I <b>do not want</b> my child’s directory information released for <b>school sponsored purposes</b> . If checked, I understand my child will <i>not</i> be included in athletic team rosters, graduation and honor rolls, school publications such as a playbill or yearbook, etc., unless I give written authorization to the school. Leave unchecked if no objection.	<input type="checkbox"/>

3. If you checked any boxes above, complete the information below then sign. This information is needed to accurately mark your preferences in Skyward.

<b>School:</b>	<b>Today’s Date:</b>
<b>Student Name (Printed):</b>	<b>Date of Birth:</b>
<b>Parent/Guardian Name (Printed):</b>	

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

\_\_\_\_\_  
Signature of Student (if student is 18 or older)

**AVISO SOBRE PRIVACIDAD DEL DIRECTORIO DE INFORMACIÓN ESTUDIANTIL**

**¿Qué es este formulario?**

Este formulario es para notificarle de sus derechos de privacidad sobre el directorio de información estudiantil, y para darle la opción de limitar o no divulgar el directorio de información de su hijo(a) si así lo desea.

**¿Por qué se me notifica?**

La ley federal requiere que los distritos escolares brinden información de directorio a organizaciones que soliciten esta información. Esta información por lo general no se considera dañina o una invasión de privacidad si se divulga. Como el padre/guardián de estudiantes de menos de 17 años, o como un estudiante de 18 años, usted tiene el derecho de no divulgar el directorio de información estudiantil o limitar la divulgación de cierta información del directorio. La divulgación del directorio se lleva a cabo el 15 de octubre de cada año.

**¿Qué es el directorio de información?**

El Directorio de información, el cual por lo general no se considera dañino o una invasión de privacidad si se divulga, puede dársele a organizaciones externas sin el consentimiento previo por escrito de los padres/guardianes. Las organizaciones externas incluyen, pero no se limitan a, compañías fabricantes de anillos de graduación o anuarios escolares. Además, la ley federal requiere que los distritos escolares que reciben fondos escolares brinden a los reclutadores del ejército, solicitándolo, con la siguiente información: nombre, listas de teléfono de estudiantes de grado 11 y 12.

El directorio de información escolar:

- Nombre y dirección del estudiante
- Fecha de nacimiento del estudiante
- Grado del estudiante, escuela y fechas de asistencia
- Peso y estatura de los miembros de equipos atléticos
- Foto Escolar
- Participación y en actividades oficiales reconocidas y deportes
- Número de teléfono del estudiante
- Títulos y premios recibidos (lista de honor y lista de graduación)

**¿Qué se nos pide hacer?**

Por favor revise la información en esta notificación y considere si desea limitar o no divulgar el directorio de información.

- Si está conforme en que se divulgue esta información, NO DEVUELVA ESTE FORMULARIO
- Si no desea que se divulgue el directorio de información, por favor devuelva y complete el siguiente formulario a la escuela de su hijo(a).
- Si desea cambiar su decisión en cualquier momento, puede contactar a la escuela de su hijo(a) para presentar un formulario actualizado.

**¿A quién puedo contactar si tengo preguntas?**

Puede contactar a la escuela de su hijo(a) o a la Oficina de Estudios, Planificación, y Responsabilidad (*Office of Research, Planning and Accountability*) al 401-456-9128 con cualquier pregunta.

**FORMULARIO “NO DIVULGAR” DIRECTORIO DE INFORMACIÓN ESTUDIANTIL**

*No es mandatorio completar este formulario. Solo complete este formulario si no está de acuerdo en la divulgación del directorio de información conforme se explicó con anterioridad*

4. Si está de acuerdo en la divulgación del directorio de información de su hijo(a), no regrese este formulario.

**O**

5. Si no desea que se divulgue el directorio de información, marque una o en todas la siguientes casillas según corresponda

<b>No deseo</b> que el directorio de información de mi hijo(a) (nombre, dirección y número de teléfono) sea divulgado a las <b>Agencias Reclutadoras del Ejército/Fuerzas Armadas de los Estados Unidos</b> (para estudiantes en grados 11 y 12 solamente). No marque este espacio si no se opone.	
<b>No deseo</b> que el directorio de información se divulgue para <b>cualquier otro propósito</b> . No marque este espacio si no se opone.	
<b>No deseo</b> que fotografías o video de mi hijo(a) sean publicadas en el sitio web de la escuela/distrito, en los medios sociales o en las noticias. No marque este espacio si no se opone.	
<b>No deseo</b> que el directorio de información de mi hijo(a) se divulgue por <b>propósitos escolares</b> . Si marcó este espacio, entiendo que mi hijo(a) no será incluido/a en listas de equipos de deportes, listas de honor y graduación, publicaciones escolares como una cartelera teatral o anuario, etc., a menos que dé autorización por escrito a la escuela. No marque este espacio si no se opone.	

6. Si marcó alguna de las casillas, complete la siguiente información y después fírmela. Esta información es necesaria para marcar con exactitud sus preferencias en Skyward.

Escuela:	Fecha de hoy:
Nombre del estudiante ( Letra de molde):	Fecha de nacimiento:
Nombre del padre/guardián (Letra de molde):	



## Parent Rights under the Every Student Succeeds Act (ESSA)

The Every Student Succeeds Act (ESSA) is the reauthorization of the Elementary and Secondary Education Act – the federal law governing education from kindergarten through high school. As part of this law, parents have clearly defined rights and choices regarding their children’s education. Specifically, ESSA includes provisions that parents be notified by the Providence School Department of the following:

### **Right to request teacher qualifications**

Parents of students in Title I schools (schools that receive federal assistance due to their high poverty level) have a “right to know” about the qualifications of their child’s classroom teachers and paraprofessionals [ESSA Title 1 Part A, SEC. 1112(e)(1)(A)]. Parents may request, and Providence Public Schools will provide on request in a timely manner, any of the following:

- Whether your child’s teacher has met State qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction.
- Whether your child’s teacher is teaching under emergency or other provisional status through which State qualification or licensing criteria have been waived.
- Whether your child’s teacher is teaching in the field of discipline of their certification.
- Whether your child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

If any parent is interested in obtaining any of the above information, he/she should submit the request in writing to: Providence Public School District, Attn: Human Resources – Teacher Qualifications, 797 Westminster Street, Providence, RI 02903.

### **Right to transfer their child from a “persistently dangerous school” or if their child is the victim of a violent criminal offense while in or on the grounds of his or her school.**

Parents of children in schools defined as “persistently dangerous,” according to criteria established by RIDE, will have the option to transfer their child out of the school; however, transportation is not provided. The same option is provided to parents of a child who is the victim of a violent criminal offense while in or on the grounds of his or her school. [SEC. 9532(a)]

### **Right to be part of the development of and/or review the Providence School Department parent involvement policy.**

Parents have a right to know about and be involved in the development and improvement of the School Department parent involvement policy, which sets forth the district’s framework for parent engagement. [SEC. 1116(a)(2)]

### **Right to be notified about the performance of their child’s school on the annual state assessment.**

Parents are entitled to annual updates about the performance of their child’s school on the state assessment, including information about the school’s overall strengths and weaknesses. This notification will be provided annually in writing. In addition to information about the overall school performance, parents will receive detailed information about their individual child’s assessment results. [SEC. 1112(e)(1)(B)(i)]

### **Right to receive a description of the District’s English Learner (EL) programs and their options for their child.**

Parents of students who are identified as English Learners are entitled to receive a description of the district EL programs and their rights under the law in a language they can understand. Within 30 days of the start of the school year, or within two weeks for students placed later in the school year, parents of ELs will receive notice that includes, for example, the reason for EL identification, their child’s level of English proficiency, parents’ rights, including the right to waive out of EL program placement on a yearly basis, and other important information. [SEC. 1112(e)(3)(A-C)]

### **Right to be notified in an understandable format**

The notices and information provided to parents regarding the above-mentioned rights shall be in an understandable and uniform format and written, to the extent practicable, in a language that parents can understand. If it is not practicable for a written translation, it may be orally translated and made available in alternate formats accessible to parents with disabilities upon request. [SEC. 1112(e)(4)]

For more information, please call the Family and Community Engagement Office at 401-456-0686 or [face@ppsd.org](mailto:face@ppsd.org).



## **Derechos de los Padres Bajo la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA, siglas en inglés)**

La ley de Cada Estudiante Triunfa (ESSA) es la reautorización del Acta de Educación Primaria y Secundaria –la ley federal que gobierna la educación desde kindergarten hasta la secundaria. Como parte de esta nueva ley, los padres tienen derechos y opciones bien definidos relacionados a la educación de sus hijos. ESSA indica que los padres sean notificados por el Departamento de las Escuelas de Providence en lo siguiente:

### **Derecho a solicitar credenciales de los profesores**

Padres de estudiantes que asisten a escuelas de Título I (que reciben asistencia por un alto nivel de pobreza), tienen el “derecho a saber” las cualificaciones o credenciales de los profesores de sus niños y paraprofesionales [ESSA Title 1 Part A, SEC. 1112(e)(1)(A)]. Los pueden solicitar, y las Escuelas Públicas de Providence deberán brindar por solicitud de manera oportuna, cualquiera de lo siguiente:

- Si el profesor reúne los requisitos estatales para licencia y certificación en el grado y la materia que imparte.
- Si el profesor tiene certificación de emergencia o algún otro estatus provisional en la que se han diferido los criterios estatales para la certificación.
- Si el profesor está enseñando en la disciplina de su certificación.
- Si el niño está recibiendo servicios de ayudantes de profesores y, de ser así, cuáles son sus cualificaciones o credenciales.

Cualquier padre interesado en obtener alguna de las informaciones mencionadas, debe solicitarlo por escrito a: Providence Public School District, Attn: Human Resources – Teacher Qualifications, 797 Westminster Street, Providence, RI 02903

### **Derecho a transferir a su hijo de una “escuela persistentemente peligrosa” o si es víctima de ofensas criminales violentas dentro de las instalaciones escolares.**

Padres de niños en escuelas definidas como “persistentemente peligrosas”, según el criterio establecido por el Departamento de Educación de Rhode Island (RIDE, siglas en inglés), tienen la opción de transferirlos a otra escuela. Sin embargo, no se ofrece transporte. Padres de niños que son víctimas de una ofensa criminal violenta dentro de las instalaciones escolares tienen la misma opción. [SEC. 9532(a)]

### **Derecho a participar en el desarrollo y/o revisión de las políticas de participación familiar del Distrito Escolar de Providence.**

Los padres tienen el derecho de saber y participar en el desarrollo y mejoras de la política de la participación de padres del Distrito Escolar de Providence, la cual establece lineamientos para la participación de padres. [SEC. 1116(a)(2)]

### **Derecho a ser notificado sobre el desempeño de la escuela del niño en la evaluación estatal anual.**

Los padres tienen derecho a datos actualizados anuales sobre el desempeño de las escuelas de sus niños, en la evaluación estatal, incluyendo datos sobre sus fortalezas y debilidades generales. Esta notificación será proporcionada por escrito anualmente. Además de la información general del desempeño de la escuela, los padres recibirán información detallada sobre los resultados de la evaluación individual de sus niños. [SEC. 1112(e)(1)(B)(i)]

### **Derecho a recibir una descripción de los programas del Distrito de Estudiantes Aprendiendo Inglés (EL, por sus siglas en inglés) y sus opciones para sus hijos.**

Los padres de estudiantes identificados como estudiantes aprendiendo inglés tienen derecho a recibir una descripción de los programas de EL de distrito y sus derechos bajo la ley en un idioma que puedan entender. Dentro de los 30 días del comienzo del año escolar, o en un periodo de dos semanas para los estudiantes asignados más tarde en el año escolar, los padres de los EL recibirán un aviso que incluya, por ejemplo, el motivo de la identificación de EL, el nivel de dominio del inglés de sus hijos, los derechos de los padres, incluido el derecho a renunciar a ser asignados programa EL anualmente, y otra información importante. [SEC. 1112 (e) (3) (A-C)]

### **Derecho a ser notificado en un formato comprensible**

Los avisos y la información brindada a los padres con respecto a los derechos mencionados anteriormente deberán estar en un formato comprensible y uniforme y escritos, en la medida de lo posible, en un idioma que los padres puedan entender. Si no es posible una traducción escrita, puede traducirse oralmente y ponerse a disposición en formatos alternativos accesibles para padres con discapacidades según lo soliciten. [SEGUNDO. 1112 (e) (4)]

Para más información, por favor llame a la Oficina de Participación Familiar y Comunitaria al 401-456-0686 o mande un correo electrónico a [face@ppsd.org](mailto:face@ppsd.org).



## Notification of Rights under the Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)

The Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA) gives parents and students (18 years or older or emancipated) certain rights when a school conducts student surveys, collects and uses information for marketing purposes, and administers certain physical exams to students.

Parents have the right to:

1. **Consent** before students can be given a survey concerning one or more of the following protected areas (“protected information survey”):

- Political affiliations or beliefs of the student or student’s parent;
- Mental or psychological problems of the student or student’s family;
- Sex behavior or attitudes;
- Illegal, anti-social, self-incriminating, or demeaning behavior;
- Critical appraisals of others with whom respondents have close family relationships;
- Legally recognized privileged relationships, such as with lawyers, doctors, or ministers;
- Religious practices, affiliations, or beliefs of the student or parents; or
- Income, other than as required by law to determine program eligibility.

2. **Receive notice and an opportunity to opt a student out of:**

- Activities involving collection, disclosure, or use of personal information obtained from students for marketing or to sell or otherwise distribute the information to others;
- Any other protected information survey, regardless of funding; and
- Any non-emergency, invasive physical exam or screening required as a condition of attendance, administered by the school or its agent, and not necessary to protect the immediate health and safety of a student, except for hearing, vision, or scoliosis screenings, or any physical exam or screening permitted or required under State law.

3. **Inspect the following, upon request and before administration or use:**

- Protected information surveys of students;
- Instruments used to collect personal information from students for any of the above marketing, sales, or other distribution purposes; and
- Instructional material used as part of the educational curriculum.

These rights transfer from the parents to a student who is 18 years old or an emancipated minor under State law.

Please note that parents are not required by PPRA to be notified about the collection, disclosure, or use of personal information collected from students for the exclusive purpose of developing, evaluating, or providing educational products or services for, or to, students.

The Providence Public School District has adopted a policy to protect student privacy in the administration of protected information surveys and the collection, disclosure, or use of personal information for marketing, sales, or other distribution purposes. The District’s Office of Research, Planning and Accountability reviews all internal and external requests to conduct surveys to ensure that ethical procedures are documented and PPRA is followed.

**Parents who believe their rights have been violated may file a complaint with:**

Family Policy Compliance Office  
US Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-5920

For more information visit their website at: <http://www2.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ppra/index.html>.

Providence  
Schools

## Enmienda de Protección de los Derechos del Alumno (PPRA, siglas en inglés)

La Enmienda de Protección de los Derechos del Alumno (PPRA, siglas en inglés), confiere a los padres y a los estudiantes (mayores de 18 años o emancipados), ciertos derechos cuando los distritos escolares realizan encuestas estudiantiles, obtienen y usan la información estudiantil con propósitos de mercadeo y administra ciertas evaluaciones físicas a los estudiantes.

Los derechos de los padres son los siguientes:

**1.-Consentimiento** antes de administrar una encuesta relacionada con una o más de las siguientes áreas protegidas (“encuesta de información protegida”):

- Afiliaciones políticas o creencias del estudiante o los padres del estudiante;
- Trastornos mentales o psicológicos del estudiante o algún familiar;
- Actitudes o tendencias sexuales;
- Alguna conducta ilegal, antisocial, auto-incriminatoria degradante;
- Evaluaciones críticas de otras personas con las que la persona que responde a la encuesta tiene vínculo familiar;
- Alguna relación privilegiada y reconocida por la ley, tal como la relación entre abogados, médicos o clérigo;
- Las prácticas, afiliaciones y creencias religiosas del estudiante o sus padres; o
- Ingresos, aparte de aquellos requeridos por la ley, para determinar la elegibilidad a algún programa.

**2.- Recibir aviso y la oportunidad de decidir que el estudiante no participe en:**

- Actividades que incluyen la colección, diseminación o uso de la información personal obtenida del estudiante para mercadeo, venta o la distribución de la información a otras personas;
- Cualquier otra encuesta de información protegida, sin importar quien la financie; y
- Cualquier examen o evaluación física invasiva de rutina, establecida como una condición para la asistencia, administrada por la escuela o sus agentes e innecesaria para la salud o protección inmediata del estudiante, excepto las evaluaciones de audición, visión y escoliosis, o cualquier otro examen o evaluación física permitida y requerida bajo la Ley Estatal.

**3.-Revisar lo siguiente, a petición y en presencia de la administración o usar:**

- Encuestas de información protegida de los estudiantes;
- Instrumentos utilizados para obtener la información personal de los estudiantes para cualquiera de las razones de mercadeo, ventas, u otros fines de distribución; y
- Materiales de enseñanza utilizados como parte del plan de estudios.

Estos derechos se transfieren de padre a estudiante al cumplir éste 18 años de edad o a un estudiante menor de edad emancipado de acuerdo con la ley Estatal.

Por favor tome en cuenta que de acuerdo a PPRA no se requiere que los padres sean notificados sobre la recopilación, divulgación o uso de información personal recopilada de los estudiantes con el propósito exclusivo de desarrollar, evaluar, o brindar productos educativos o servicios para, o a los estudiantes.

El Departamento Escolar de Providence ha adoptado una política para proteger la privacidad de los estudiantes en la administración de las encuestas de información protegida y la obtención, divulgación o uso personal de la información para mercadeo, ventas, u otros propósitos de distribución. La Oficina de Investigación, Planes y Resultados revisa todas las peticiones internas y externas para la administración de encuestas con el fin de garantizar que los procedimientos éticos sean documentados y se apeguen a PPRA.

**Si algún padre cree que sus derechos han sido violados, puede presentar una queja a:**

Family Policy Compliance Office  
US Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-5920

Para más información, pueden visitar la siguiente página Web: <http://www2.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ppra/index.html>.

